

Convenio de Donación de USAID No. 598-0858
USAID Grant Agreement No. 598-0858

ENMIENDA DOS AL CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
AMENDMENT TWO TO THE STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA DE LOS PERUANOS EN
AREAS OBJETIVO A LO LARGO DE LA FRONTERA PERU-ECUADOR
IMPROVED QUALITY OF LIFE OF PERUVIANS
ALONG THE PERU-ECUADOR BORDER TARGET AREAS

Fecha: 21 AGO. 2002
Date:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: BPC LES2-02-25527-KG13
Appropriation: 722/31037

ENMIENDA No. DOS de fecha de del 2002, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú")

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 27 de setiembre del 2000 para el Objetivo Estratégico Mejorar la Calidad de Vida de los Peruanos en Areas Objetivo a lo Largo de la Frontera Peru-Ecuador (el "Objetivo");

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio el 27 de setiembre del 2001 (Enmienda Uno);

POR CUANTO, USAID tiene la intención de donar al Perú la cantidad de Veinte Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$20,000,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de la donación de USAID, obligando el monto adicional de Dos Millones Doscientos Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$2,250,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Diez Millones Ochocientos Noventidos Mil Quinientos Dólares de los Estados Unidos (US\$10,892,500);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio se enmienda para que lea como sigue:

(a) La Donación. Para ayudar a lograr el objetivo establecido en este Convenio, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, otorgó al Donatario bajo los términos del Convenio la suma de Ocho Millones Seiscientos Cuarentidos Mil Quinientos Dólares Americanos

AMENDMENT No. TWO dated , 2002, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Strategic Objective Grant Agreement dated September 27, 2000, for the Strategic Objective Improved Quality of Life of Peruvians Along the Peru-Ecuador Border Target Areas (the "Objective");

WHEREAS, Peru and USAID Amended the Agreement on September 27, 2001 (Amendment One); and

WHEREAS, USAID intends to grant to Peru the amount of Twenty Million United States Dollars (US\$20,000,000) under the terms of the Agreement;

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to increase the amount of USAID grant funding by obligating an additional Two Million Two Hundred Fifty Thousand United States Dollars (US\$2,250,000), bringing the total USAID Grant contribution to Ten Million Eight Hundred Ninety Two Thousand Five Hundred United States Dollars (US\$10,892,500);

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is amended to read as follows:

(a) The Grant. To help achieve the objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, granted to the Grantee under the terms of the Agreement Eight Million Six Hundred Forty Two Thousand Five Hundred United States Dollars (US\$8,642,500) and hereby grants an


(US\$8,642,500) y mediante la presente dona el monto adicional de Dos Millones Doscientos Cincuenta Mil Dólares Americanos (US\$2,250,000), siendo el total de la contribución a la fecha de US\$10,892,500, (la "Donación").

2. El Plan Financiero Ilustrativo del Anexo 1 del Convenio de Objetivo Estratégico queda por la presente anulado y se sustituye por el Cuadro revisado adjunto a esta enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio entre el Perú y la USAID permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Dos en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU

Firma: 
Allan Wagner Tizón

Título: Ministro de Relaciones Exteriores


additional Two Million Two Hundred Fifty Thousand United States Dollars (US\$2,250,000), bringing the total grant contribution to date to US\$10,892,500 (the "Grant")."

2. The Illustrative Strategic Objective Financial Plan of Annex 1 is hereby deleted and a revised Table is attached to this amendment.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement between Peru and USAID remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Two to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature: 
Patricia K. Buckles

Title: Mission Director
USAID/Peru



Plan Financiero Ilustrativo

Por Resultados Intermedios

(En 000 US\$)

ITEMS	DONACION DE USAID					FONDOS CONTRA PARTIDA	TOTAL COSTO ACTIVIDAD
	Obligación Inicial	Enmienda Uno	Esta Enmienda Dos	Obligaciones Pendientes	TOTAL		
A. TOTAL COSTOS DIRECTOS E INDIRECTOS	5,350.0	2,992.5	2,125.0	8,782.5	19,250.0	6,075.0	25,325.0
A.1 Programas	3,790.0	2,351.0	1,367.0	5,992.0	13,500.0	5,117.0	18,617.0
RI1: Capacidad Local para Conducir los Procesos de Desarrollo	1,065.0	786.2	425.6	1,073.2	3,350.0	267.0	3,617.0
RI2: Capacidad Básica para una Vida Saludable y Productiva	1,600.0	1,003.8	528.6	3,267.6	6,400.0	3,409.0	6,517.0
- Infraestructura Básica	(900.0)	(257.8)	(257.8)	(2,184.4)	(3,600.0)	(1,920.0)	(5,520.0)
- Educación para la Vida	(700.0)	(746.0)	(270.8)	(1,083.2)	(2,800.0)	(1,489.0)	(4,289.0)
RI3: Protección de los Derechos Humanos	600.0	338.9	212.2	848.9	2,000.0	117.0	2,117.0
RI4: Apoyo a los Acuerdos de Paz	525.0	222.1	200.6	802.3	1,750.0	1,324.0	3,074.0
- Difusión de la Información					(450.0)	(827.0)	1,277.0
- Intercambios Transfronterizos					(650.0)	(248.5)	(898.5)
- Otras Iniciativas					(250.0)		(250.0)
- Diálogo de Política					(400.0)	(248.5)	(648.5)
A.2 Equipo Técnico de Campo y Gastos de Apoyo	900.0	471.5	659.5	1,319.0	3,350.0	958.0	4,308.0
A.3 Costos Indirectos	660.0	170.0	98.5	1,471.5	2,400.0	-	2,400.0
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS DE USAID	150.0	150.0	125.0	325.0	750.0	-	750.0
- Contrato de Servicio Personal					318.0	-	318.0
- Asistencia Técnica					50.0	-	50.0
- Viáticos y otros costos					62.0	-	62.0
- Monitoreo y Evaluación					320.0	-	320.0
TOTALES	5,500.0	3,142.5	2,250.0	9,107.5	20,000.0	6,075.0	26,075.0

2/15

Illustrative Financial Plan

By Intermediate Result

(In 000 US\$)

ITEMS	USAID GRANT					TOTAL	COST SHARE	TOTAL ACTIVITY COST
	Funds Allocated	First Amendment	This Amendment	Pending Obligations				
A. TOTAL DIRECT AND INDIRECT COSTS	5,350.0	2,992.5	2,125.0	8,782.5	19,250.0	6,075.0	25,325.0	
A.1 Programs	3,790.0	2,351.0	1,367.0	5,992.0	13,500.0	5,117.0	18,617.0	
IR1: Local Capacity for management development processes	1,065.0	786.2	425.6	1,073.2	3,350.0	267.0	3,617.0	
IR2: Basic capacities for Healthy and Productive Life	1,600.0	1,003.8	528.6	3,267.6	6,400.0	3,409.0	6,517.0	
- Basic Infrastructure	(900.0)	(257.8)	(257.8)	(2,184.4)	(3,600.0)	(1,920.0)	(5,520.0)	
- Education for life	(700.0)	(746.0)	(270.8)	(1,083.2)	(2,800.0)	(1,489.0)	(4,289.0)	
IR3: Human Rights Protection	600.0	338.9	212.2	848.9	2,000.0	117.0	2,117.0	
IR4: Support to Peace Accords	525.0	222.1	200.6	802.3	1,750.0	1,324.0	3,074.0	
- Information dissemination					(450.0)	(827.0)	1,277.0	
- Cross border exchanges					(650.0)	(248.5)	(898.5)	
- Other initiatives					(250.0)		(250.0)	
- Policy Dialogue					(400.0)	(248.5)	(648.5)	
A.2 Field Technical Team and Support Costs	900.0	471.5	659.5	1,319.0	3,350.0	958.0	4,308.0	
A.3 Indirect Costs	660.0	170.0	98.5	1,471.5	2,400.0	-	2,400.0	
B. USAID MANAGEMENT	150.0	150.0	125.0	325.0	750.0	-	750.0	
- Personal Service Contract					318.0	-	318.0	
- Technical Assistance					50.0	-	50.0	
- Per-diem and other costs					62.0	-	62.0	
- Monitoring and Evaluation					320.0	-	320.0	
TOTALS	5,500.0	3,142.5	2,250.0	9,107.5	20,000.0	6,075.0	26,075.0	